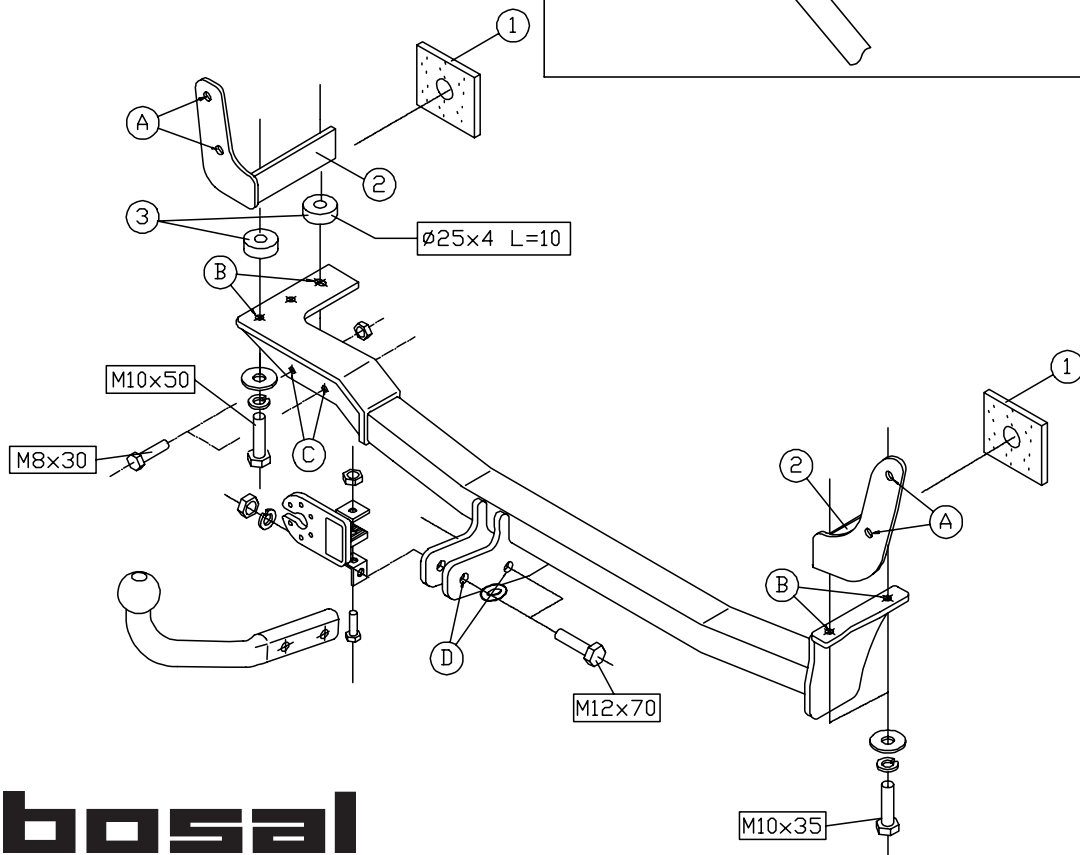
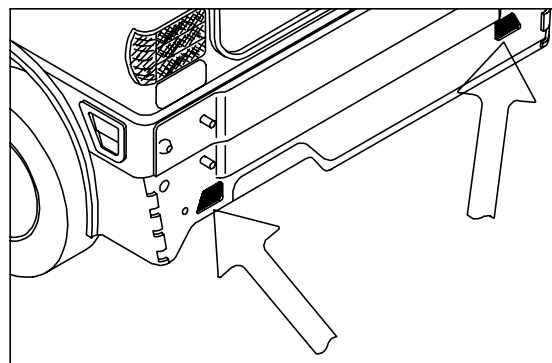


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje	V.W. POLO 1994 -10/1999 TYPE: 023321	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Hyväksyntä numero	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal pähangsvægt Suurin sallittu traileripaino	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Suurin sallittu aisapaino	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D arvo	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	
							NL	D	GB	SF					
F	E	DK													
						(c) BOSAL 13-10-2006									



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

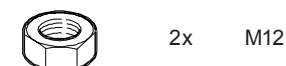
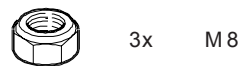
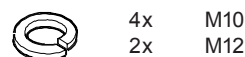
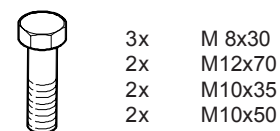
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint

Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Mukana tulevat osat



023321 MONTAGEHANDLEIDING:

1. Demonteer de buiten- en binnenbumper en de nummerbordverlichting in de bumper. Trek het onderste gedeelte van de bumper met een flinke ruk los. Verwijder de rubber dopjes t.p.v. "B" aan de onderzijde van de chassisbalken.
Bij uitvoering met smalle bumper moet de aanwezige demontabele plaat samen met de wielkast bescherming verwijderd worden. Demonteer de achterste uitlaatophanging.
2. Maak 2 gaten in achterwand van de auto. Hierdoor worden de binnenzijden van de chassisbalken zichtbaar (zie detail). Behandel de randen van de openingen met een roestwerend middel.
3. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten en aanlegvlakken verwijderen. In de chassisbalken moet de transparante was verwijderd worden.
4. Plaats de schuimrubbermanchetten "1" om de steunen "2" (e.e.a. om de chassisbalken weer af te sluiten).
5. Schuif de steunen "2" in de chassisbalken en t.p.v. de gaten "A" op de draadeinden. Maak het hiteschild los en verwijder de omgezette rand. Maak het hiteschild weer vast.
6. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "B" onder de auto m.b.v. 2 bouten M10x35, incl. 2 sluitringen en 2 veerringen (rechts) en 2 bouten M10x50 (links) incl. 2 afstandsbussen "3", 2 sluitringen en 2 veerringen.
7. Monteer de binnenbumper terug over de draadeinden t.p.v. de gaten "A" m.b.v. de bestaande moeren.
8. Monteer de achterste uitlaatophanging aan de trekhaak t.p.v. de gaten "C" m.b.v. 2 bouten M8x30 en zelfborgende moeren.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Monteer de bumper terug. Bij uitvoering met smalle bumper, dient men de bevestigingsgaten van de demontabele plaat te conserveren voordat dit deel terug gemonteerd wordt.
11. Monteer de kogel en hoekijzer t.p.v. gaten "D" d.m.v. bouten M12x70, veerringen en moeren (aanhaalmoment M 12 - 79 Nm).
12. Monteer de stekkerdoosplaat met stripje op het hoekijzer d.m.v. een bout M8x30 en zelfborgende moer.
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid N.B.W.).

023321 ANBAUANWEISUNG

1. Den inneren Stoßfänger, den äußeren Stoßfänger und die Nummernschildbeleuchtung im Stoßfänger demontieren. Den unteren Teil des Stoßfängers mit starkem Ruck abziehen. Die Gummiabdichtungen bei "B" an der Unterseite des Chassisrahmens entfernen.
Für Typen mit schmalem Stoßfänger muß die vorhandene demontierbare Platte zusammen mit den Radkastenschutz entfernt werden. Die hintere Auspuffaufhängung demontieren.
2. Zwei Löcher in der Rückwand des Fahrzeuges vornehmen. Hierdurch wird die Innenseite des Chassisrahmens sichtbar (siehe Detail). Die Ränder der Öffnungen mit einem Rostschutzmittel behandeln.
3. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
Der transparente Wachs im Chassisrahmen muß entfernt werden.
4. Die Schaumgummistopfen "1" über die Stützen "2" legen (für das Abdichten der Chassisrahmen).
5. Die Stützen "2" in den Chassisrahmen schieben und mit den Löchern "A" über die Schraubenspindel schieben. Das Hitzeschild lösen, den Montagerand entfernen und das Hitzeschild wieder montieren.
6. Die Anhängervorrichtung mit zwei Schrauben M10x35, einschließlich zwei Unterlegscheiben und zwei Federringen (rechts) und zwei Schrauben M10x50, einschließlich zwei Distanzbuchsen "3", zwei Unterlegscheiben und zwei Federringen (links) an die Löcher "B" unter das Fahrzeug montieren.
7. Den inneren Stoßfänger mit den vorhandenen Muttern wieder über die Schraubenspindel an den Löchern "A" montieren.
8. Die hintere Auspuffaufhängung mit zwei Schrauben M8x30 und selbstsichernden Muttern an den Löchern "C" der Anhängervorrichtung montieren.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegebennachziehen.
10. Den Stoßfänger wieder montieren. Für Typen mit schmalem Stoßfänger muß man die Befestigungslöcher der demontierten Platte konservieren bevor dieses Teil wieder montiert wird.
11. Die Kugel und Winkeleisen mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "D" montieren (Drehmoment M12-79 Nm).
12. Die Steckdosenhalteplatte mit Streifen, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter auf dem Winkeleisen montieren.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

023321 FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismount the outside and inside bumper and the license plate lighting in the bumper. Loosen the lowest part of the bumper with a strong pull. Remove the rubber caps at "B" on the underside of the chassis members.
For types with narrow bumper the existing removable plate together with the wheel box protection have to be removed. Dismount the rearmost exhaust suspension.
2. Make 2 holes in the rear panel of the car. Now the inside of the chassis members will be visible (see detail). Treat the edges of the apertures with a rust preventer.
3. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points and mounting surfaces of the luggage compartment/frame members. The transparent wax in the chassis members has to be removed.
4. Place the foam rubber caps "1" on the supports "2" (to seal the chassis members).
5. Slide the supports "2" in the frame members and with the holes "A" on the screw spindles. Loosen the heatshield, cut off the bended part and remount the heatshield.
6. Mount the towbar at the holes "B" under the car using 2 M10x35 bolts (RH side) including 2 plain washers and 2 spring washers and 2 M10x50 bolts (LH side) including 2 spacers "3", 2 plain washers and 2 spring washers.
7. Remount the inside bumper over the screw spindles at the holes "A" using the existing nuts.
8. Remount the rearmost exhaust suspension on the towbar at the holes "C" using 2 M8x30 bolts and lock nuts.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Remount the bumper. For types with narrow bumper, the fitting holes of the removable plate have to be preserved before remounting this part.
11. Mount the ball and the angle iron at the holes "D" using the M12x70 bolts, spring washers and nuts (torque value M12 - 79Nm).
12. Mount the socket plate with bracket on the angle iron using a M8x30 bolt and lock nut.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

023321 ASENNUSOHJEET

1. Irrota puskurin ulkopuoli, sisäosa ja rekisterikilven valaisin puskurista. Vedä puskurin alaosa irti puskurista. Irrota runkopalkeista kumitulpat reikien "B" kohdilta.
Kapeilla puskureilla varustetuissa malleissa varapyörätilan suojus ja irrotettava levy tulee irrottaa. Irrota takimmainen pakoputkiston kannatin.
2. Tee kaksi reikää auton takapäättyyn. Nyt runkopalkkien sisäpuoli on näkyvässä (ks. mallikuvaa). Suojaa aukkojen reunat ruosteenestoaineella.
3. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa. Läpinäkyvä vaha runkopalkeissa tulee myös poistaa.
4. Asenna vaahtokumitulpat "1" kannattimiin "2" (runkopalkkien tulppaamiseksi).
5. Työnnä kannattimet "2" runkopalkkeihin ja reikien "A" kohdalta kierretappeihin. Hellitä lämpösuojakilven kiinnitystä, irrota taivutettu osa ja kiinnitä lämpösuojakilpi takaisin.
6. Kiinnitä vetokoukku reikiin "B" auton alle kahden ruuvien M10x35 (oikealle), kahden sileän aluslevyn ja kahden jousialuslevyn avulla sekä kahden ruuvien M10x50 (vasemmalle), kahden väliholkin "3", kahden sileän aluslevyn ja kahden jousialuslevyn avulla.
7. Kiinnitä puskurin sisäosa takaisin kierretappeihin reikien "A" kohdalle entisten mutterien avulla

023321 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Démonter le pare-chocs extérieur et intérieur et l'éclairage de la plaque d'immatriculation dans le pare-chocs. Démonter la partie inférieure du pare-chocs. Enlever les bouchons de caoutchouc aux trous "B" au dessous des longerons du châssis. Pour les modèles avec le pare chocs étroit, la plaque amovible et la protection du coffre de roue de secours doivent être enlevées. Démonter la suspension d'échappement arrière.
2. Faire 2 trous dans le panneau arrière du véhicule. L'intérieur du longerons du véhicule est visible maintenant (voir détail). Protéger les bords des orifices avec un produit antirouille.
3. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation et des surfaces de montage. La cire transparent dans les longerons de châssis doit être enlevée.
4. Placer les bouchons en caoutchouc mousse "1" sur les supports "2" (pour boucher les longerons du chassis).
5. Glisser les supports "2" dans les longerons du châssis et aux trous "A" sur les tiges filitées. Défaire l'écran thermique, enlever la pièce courbée et remonter l'écran thermique.
6. Monter l'attelage aux trous "B" sous la voiture à l'aide des 2 vis M10x35 (droit) incl. 2 rondelles plates et 2 rondelles grower et à l'aide des 2 vis M10x50 (gauche) incl. 2 entretoises "3", 2 rondelles plates et 2 rondelles grower.
7. Remonter le pare chocs intérieure par-dessus les tiges filitées aux trous "A" à l'aide des écrous existants.
8. Remonter la suspension d'échappement arrière sur l'attelage aux trous "C" à l'aide des 2 vis M8x30 et des écrous freins.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Remonter le pare chocs. Pour les modèles avec le pare chocs étroit, préserver les trous de fixation de la plaque démontable, avant de la remonter.
11. Monter la rotule et l'équerre aux trous "D" à l'aide des vis M12x70, des rondelles grower et des écrous (couple de serrage M12- 79 Nm).
12. Monter le support de prise avec la plaque sur l'équerre à l'aide d'une vis M8x30 et d'écrou frein.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

8. Kiinnitä takimmainen pakoputkiston kannatin vetokoukkuun reikiin "C" kahden ruuvien M8x30 ja lukkomutterien avulla.
9. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Noin 1000 km:n ajan jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
10. Kiinnitä puskuri takaisin. Kapeilla puskureilla varustetuissa malleissa irrotettavan levyn kiinnitysreikien pitää olla kunnossa, ennen kuin puskuri asennetaan.
11. Kiinnitä kuulapää ja kulmatuki reikiin "D" ruuvien M12x70 ja mutterien avulla (M12 = 79 Nm).
12. Asenna pistorasian kannatinlevy ja tukilevy kulmatukeen ruuvien M8x30 ja lukkomutterin avulla.
13. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

023321 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar el parachoques exterior, el interior y la luz de matrícula en el parachoques. Arrancar con fuerza la parte inferior del parachoques. Retirar las cápsulas de caucho en "B" en la parte inferior de los largueros del chasis.
Si se trata de un modelo con parachoques estrecho, debe retirarse la chapa desmontable existente junto con la protección del pase de rueda. Desmontar la suspensión trasera del tubo de escape.
2. Hacer 2 agujeros en el panel trasero del automóvil. A través de aquéllos se hacen visibles los lados interiores de los largueros del chasis (ver detalle). Tratar los bordes de las aberturas con un antioxidante.
3. Retirar del gancho de remolque las piezas y materiales de fijación incluidos. Quitar el pegamento que se encuentre en su caso en los puntos de fijación y en los lados donde estaban colocadas las piezas antes mencionadas. Debe quitarse la cera transparente de los largueros del chasis.
4. Colocar los manguitos de gomaespuma "1" alrededor de los soportes "2" (para cerrar de nuevo los largueros del chasis).
5. Meter los soportes "2" dentro de los largueros del chasis y en los extremos fileteados de los orificios "A".
Desmontar la pantalla térmica y retirar el borde doblado. Fijar de nuevo la pantalla térmica.
6. Montar el gancho de remolque en los orificios "B" debajo del automóvil por medio de 2 pernos M10x35, con inclusión de 2 arandelas y 2 aros elásticos (a la derecha) y 2 pernos M10x50 (a la izquierda), con inclusión de 2 tubos distanciadores "3", 2 arandelas y 2 aros elásticos.
7. Montar de nuevo el parachoques interior sobre los extremos fileteados, en los orificios "A", por medio de las tuercas existentes.
8. Montar la suspensión trasera del tubo de escape en el gancho en los orificios "C" por medio de 2 pernos M8x30 y tuercas autoblocantes.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Montar de nuevo el parachoques. Si se trata de un modelo con parachoques estrecho, deben conservarse los orificios de fijación de la chapa desmontable antes de que se vuelva a montar esta parte.
11. Montar la bola y el angular en los orificios "D" por medio de pernos M12x70, aros elásticos y tuercas (par de apriete M12 - 79 Nm).
12. Montar la placa del enchufe con cubrejunta en el angular por medio de un perno M8x30 y tuerca autoblocante.
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

023321 MONTAGEVEJLEDNING

1. Afmonter den ydre og den indre kofanger samt nummerpladelysningen på kofangeren. Træk den nederste del af kofangeren løs med et kraftigt ryk. Fjern gummepropperne ved "B" på undersiden af chasisvangerne. På modeller med en smal kofanger, skal den eksisterende aftagelige plade og inderskærmen fjernes. Afmonter det bagerste udstødningsophæng.
2. Lav 2 huller i bilens bagvæg. Herved bliver chassisvangernes inderside synlig (se detaljetegning). Kanterne i åbningen behandles med rustbeskyttende middel.
3. De medfølgende dele og fastgørelsesmaterialerne til trækrogerne fjernes. Fjern eventuelt kit fra fastgørelsespunkterne og anlægsfladerne. Den gennemsigtige voks i chassisvangerne skal også fjernes.
4. Anbring skumgummimanchetterne "1" på støtterne "2" (for at lukke chassisvangerne af).
5. Skub støtterne "2" ind i chassisvangerne til hullerne "A" på trådenderne.
Varmeskjoldet løsnes og den påsatte kant fjernes.
Sæt varmeskjoldet fast igen.
6. Montér trækkrogerne ved hullerne "B" under bilen vha. 2 bolte M10x35 inkl. 2 slutskiver og 2 fjederskiver (til højre) og 2 bolte M10x50 (til venstre) inkl. 2 afstandsbøsninger "3", 2 slutskiver samt 2 fjederskiver.
7. Montér den indre kofanger igen over panelerne ved hullerne "A" vha. de eksisterende møtrikker.
8. Montér det bagerste udstødningsophæng på trækkrogerne ved hullerne "C" vha. 2 bolte M8x30 og selvvlåsende møtrikker.
9. Fastgør trækkrogerne. Følgende momenter skal iagttages:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Montér kofangeren igen. Ved modeller med smal kofanger, skal man antirustbehandle fastgørelsesboltene til den aftagelige del, før denne del sættes på plads.
11. Montér kuglen og vinkeljernet ved hullerne "D" vha. bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker (spændingsmoment M12 - 79 Nm).
12. Montér stikdåsepladen med strimlen på vinkeljernet vha. en bolte M8x30 og en selvvlåsende møtrik.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).